



SORAT
HOTELS

SAFETY INFORMATION

Lieber Gast,

es ist höchst unwahrscheinlich, dass während Ihres Aufenthaltes in einem SORAT Hotel ein Brand ausbricht. Da wir jedoch dem Sicherheitsaspekt große Bedeutung schenken, haben wir diese Broschüre für Sie zusammengestellt. Bitte nehmen Sie sich einige Minuten Zeit, und lesen Sie die enthaltenen Verhaltensratschläge sorgfältig durch. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an unsere Empfangsmitarbeiter. Wir wünschen Ihnen einen angenehmen und sicheren Aufenthalt in Ihrem SORAT Hotel.

■ Bei der Ankunft im Zimmer

Kennen Sie Ihren Fluchtweg? Studieren Sie den Evakuationsplan an der Innenseite der Zimmertür. Zählen Sie die Türen bis zu mindestens 2 verschiedenen Notausgängen. Kontrollieren Sie die Fenster auf Fluchtmöglichkeit.

Behinderung

Lassen Sie uns wissen, ob Sie gehbehindert sind.

Zimmerschlüssel

Legen Sie den Schlüssel immer auf dem Nachttisch bereit.

■ Feuer im Hotel

Wenn ein Brand im Hotel ausbricht, wird der Feueralarm automatisch ausgelöst.

Verhaltensratschläge bei Feuer im Hotel

- ▶ Nehmen Sie den Zimmerschlüssel und gehen Sie zur Zimmertür.
- ▶ Wenn Rauch ins Zimmer eingedrungen ist, bleiben Sie tief gebeugt. Rauch und Gas steigen stets nach oben.
- ▶ Tasten Sie die Zimmertür nach Hitze ab. Wenn sie kalt ist, öffnen Sie sie vorsichtig, und schauen nach Rauch oder Feuer im Korridor. Sollte bereits zuviel Rauch vorhanden sein, dann schließen Sie sofort die Zimmertür.
- ▶ Wenn der Korridor frei ist, schließen Sie die Zimmertür hinter sich und gehen direkt zum nächsten Notausgang. Bei Rauch bewegen Sie sich auf Händen und Knien.
- ▶ Benutzen Sie auf keinen Fall den Fahrstuhl. Bleiben Sie ruhig und gehen Sie hinunter zum Erdgeschoss. Sollte Ihr erster Fluchtweg blockiert sein, gehen Sie zum zweiten oder zurück in Ihr Zimmer.

■ Feuer im Zimmer

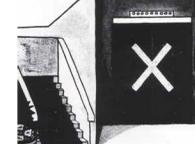
Rufen Sie unverzüglich die Rezeption an, oder aktivieren Sie die nächste Alarmtaste. Informieren Sie Ihre Zimmernachbarn.

Verhaltensratschläge bei Feuer im Hotelzimmer

- ▶ Schalten Sie, wenn möglich, die Klimaanlage aus. Schließen Sie Türen und Fenster.
- ▶ Füllen Sie die Wanne, die Dusche oder den Papierkorb mit Wasser zum Anfeuchten von Tüchern.
- ▶ Verdichten Sie die Türspalten und Ventilationsöffnungen mit nassen Badetüchern, Leinentüchern, Wolldecken.
- ▶ Sofern das Telefon noch funktioniert: Informieren Sie die Rezeption über Ihren Standort.
- ▶ Wenn das Telefon nicht mehr funktioniert: Informieren Sie Leute auf der Straße über den Brand im Zimmer. Hängen Sie ein Leinentuch aus dem Fenster. Versuchen Sie aber nicht, sich an den Leinentüchern herunterzulassen.

■ Das Wichtigste

Bitte Ruhe bewahren. Geraten Sie nicht in Panik.



Dear Guest,

It is extremely unlikely that you will be involved in a fire while staying in a SORAT Hotel. However, this booklet has been specially prepared for your use and personal safety in the event of a fire. Please take a few moments to read these instructions and familiarize yourself with the procedures.

Do you need further information? Please simply contact our front desk staff. We wish you a safe and comfortable stay in your SORAT Hotel.

■ Upon arrival in your room

Know your way out. Check the evacuation plan fixed on the inside of the door carefully. Locate 2 fire exits, counting the number of doors leading to them. Check windows for an emergency escape possibility.

Handicapped

Let us know if you are physically handicapped.

Door key

Place the door key on the bedside table for easy pickup.

■ Fire in the hotel

In case of fire, the alarm system will be automatically activated.

Instructions in case of fire in the hotel

- ▶ Take your room key. Head for the door.
- ▶ If there is smoke in your room or hallway, stay low as smoke and deadly gases rise.
- ▶ Touch the door for heat before opening. If it is cold, open it carefully and look out for smoke or fire in the hallway. If there is too much smoke, shut the door immediately.
- ▶ If the corridor looks clear, close the door behind you and walk to the nearest exit. If smoke is visible make your escape by crawling.
- ▶ Please do not use elevators. Remain calm and quiet and walk down to the ground level. If your primary escape route is blocked, use an alternate one or better return to your room.

■ Fire in your room

Immediately call the operator and report the fire or pull the nearest fire alarm. Inform neighbouring rooms immediately.

Instructions in case of fire in the room

- ▶ Shut off the air conditioning if possible. Keep doors and windows closed.
- ▶ Fill bathtub with water, have the wastebasket nearby for remoistening towels.
- ▶ Stuff the door cracks and air vents with wet towels, sheets or blankets.
- ▶ Phone the front desk if the line is still active and tell them your location.
- ▶ If the line is not active: Make people aware that there is a fire in your guest room and that you are still in this room and hang a sheet out of your window. Do not try to climb down the sheet.

■ Most important thing

Please, stay calm and do not panic.

Hotel Information A - Z

Abreise	Abreisezeit ist 11:00 Uhr. Bei Verfügbarkeit verlängern wir Ihre Abreisezeit gern.
Adresse	SORAT Insel-Hotel Regensburg · Müllerstraße 7 · 93059 Regensburg · Telefon 09 41 - 810 40 · regensburg@sorat-hotels.com · www.sorat-hotels.com
Apotheke	Die nächstgelegene Apotheke befindet sich in der Altstadt am Watmarkt 9. Der Apotheken Notdienstkalender ist an der Rezeption erhältlich.
Arzt	Im Notfall wenden Sie sich an die Rezeption. Das nächstgelegene Krankenhaus ist das Krankenhaus Barmherzige Brüder in der Prüfeninger Straße 86.
Ausflüge	Informationsmaterial erhalten Sie gern an der Rezeption.
Babybett	Auf Anfrage stellen wir Ihnen gern ein Babybett zur Verfügung.
Bademantel	Wünschen Sie einen Bademantel oder zusätzliche Badetücher, informieren Sie bitte unsere Empfangsmitarbeiter.
Bar	Unsere Hotelbar Danubes ist Donnerstag – Samstag von 16:00 – 01:00 Uhr geöffnet. Kommen Sie vorbei. Wir zaubern einen leckeren Cocktail für Sie.
Bettwäsche	Sie wünschen täglich frische Bettwäsche? Bitte informieren Sie unser Empfangsteam.
Bonusprogramm	Details zum SORAT Treueprogramm gibt es auf www.sorat-hotels.com . Werden Sie Mitglied. Sammeln Sie Punkte im Schlaf. Sichern Sie sich Prämien.
Bügelservice	Auf Wunsch bringen wir Ihnen Bügeleisen und Bügelbrett auf Ihr Zimmer oder Sie holen es sich an der Rezeption. Informieren Sie unser Empfangsteam.
Decken	Wünschen Sie zusätzliche Decken, informieren Sie bitte unsere Kollegen am Empfang.
Fahrräder	Bitte wenden Sie sich an den Empfang. Wir vermitteln Ihnen einen Kontakt zum Fahrradverleih.
Flughafen	München-Erding: 110 km · Nürnberg: 115 km. Transferinformationen mit dem Regensburg Airportliner erhalten Sie am Empfang.
Fluchtwege	Alle Fluchtwege sind gekennzeichnet. Bitte beachten Sie auch die Fluchtwegweiser im Zimmer und auf dem Gang.
Frühstück	Frühstücksbuffet im Restaurant Brandner: Montag – Freitag 06:30 – 10:30 Uhr · Wochenende und Feiertage 07:00 – 11:00 Uhr. Hotelgäste zahlen 17,00 Euro pro Person und Frühstück. Frühstück für Nichthotelgäste 19,00 Euro pro Person und Frühstück, nur auf Anfrage.
Fundsachen	Sie vermissen etwas? An der Rezeption gibt es Auskunft über Fundsachen. Sie haben etwas gefunden? Bitte geben Sie Fundsachen an der Rezeption ab. Fundsachen bewahren wir ein Jahr auf.
Gepäckservice	Falls Sie Hilfe beim Gepäcktransport benötigen, wenden Sie sich bitte an die Rezeption. Wir sind Ihnen natürlich gern behilflich.
Gottesdienst	Jeden Sonntag 10:00 Uhr findet ein Gottesdienst mit den Regensburger Domspatzen im Dom St. Peter statt.
Handtücher	Wenn Sie täglich ein frisches Handtuch wünschen, legen Sie Ihre gebrauchten Handtücher auf den Fußboden im Bad.
Hunde	Sind im Hotel willkommen, im Restaurant und im Wellnessbereich jedoch nicht gestattet. Aufgrund der speziellen Endreinigung des Zimmers erheben wir eine kleine Gebühr in Höhe von 10,00 Euro pro Tag.
Hygieneartikel	Zahnbürste vergessen? Oder benötigen Sie andere Hygieneartikel? Unsere Kollegen an der Rezeption helfen weiter.
Internet	Wireless LAN auch Wifi genannt, ist im gesamten Hotel kostenfrei nutzbar. Den Zugangscode erhalten Sie an der Rezeption.
Kreditkarten	Wir akzeptieren: American Express, Diners, Mastercard, Visa Card. Als weitere Zahlungsmittel auch Bargeld, EC Karte, Union Pay, Paypal.
Kommentar	Teilen Sie uns Ihre Anregungen und Kommentare während Ihres Aufenthalts persönlich mit. Über Online Bewertungen freuen wir uns auch.
Kopfkissen	Lassen Sie uns wissen, wenn Sie weitere Kopfkissen oder spezielle Kopfkissen für Allergiker benötigen.
Lunchpaket	Bitte bestellen Sie Ihren Reiseproviant am Vorabend beim Empfangsteam.
Nachrichten	Post oder Telefonnachrichten erhalten Sie an der Rezeption.
Nähset	Knopf abgefallen? Saum aufgetrennt? Ein kleines Nähset mit Sicherheitsnadel, Nähgarn, Nähnadel und Ersatzknöpfe gibt es natürlich am Empfang.
Notfall	Unfall? Feuer? Bitte umgehend die Rezeption verständigen. Weitere Hinweise und Informationen in den Sicherheitsanweisungen .
Parken	Die Hoteltiefgarage ist direkt vom Fahrstuhl zugänglich. Parkgebühr pro Tag und Stellplatz: 17,00 Euro. Weitere öffentliche Parkplätze stehen Ihnen im Umkreis zur Verfügung. Beachten Sie anfallende Gebühren und etwaige Parkscheibenpflicht.
Post	Briefmarken erhalten Sie an der Rezeption. Ihre Post können Sie auch gern dort abgeben.
Raucherbereiche	Wir sind ein Nichtraucherhotel. Rauchen ist nur vor dem Hoteleingang erlaubt.
Rechnung	Am Abreisetag oder gern auch am Vorabend erstellt der Empfang Ihre Hotelrechnung.
Restaurant	Regionale und internationale Küche im Restaurant Brandner: Donnerstag – Samstag von 18:00 – 22:00 Uhr. Ruhetage: Sonntag – Mittwoch. Exklusivöffnung an Ruhetagen ab 10 Personen auf Anfrage möglich.
Rezeption	Wir sind 24 Stunden für Sie da. Täglich. Ganz egal, ob Winter, Frühling, Sommer, Herbst. Weihnachten oder Ostern. Wählen Sie Telefon 09 41 - 810 40.
Safe	An der Rezeption stehen Ihnen Hotelsafes kostenfrei zur Verfügung. Die Suiten verfügen über einen eigenen Zimmersafe. Für Wertgegenstände im Zimmer, im Zimmersafe oder im Hotelsafe übernimmt das Hotel keine Haftung.
Schuhputzservice	Ein Schuhputzautomat befindet sich im Erdgeschoss vor den öffentlichen Toiletten.
Taxi	Gern bestellen wir Ihnen ein Taxi. Bitten wenden Sie sich an unsere Empfangsmitarbeiter.
Tagung	Wir bieten Räume von 9 bis 120 Personen. Unsere Kollegen in der Eventabteilung beraten Sie gern. Oder schauen Sie auch auf www.sorat-hotels.com .
Technik	Bitte kontaktieren Sie bei technischen Defekten im Zimmer die Rezeption.
Wäscheservice	Wäschetüten befinden sich im Kleiderschrank. Geben Sie diese mit Ihren Sachen an der Rezeption ab. Dort gibt es auch den Auftragszettel und Details.
Wellnessbereich	Sauna und Fitness befinden sich in der 3. Etage. Geöffnet ist täglich von 16:00 – 22:00 Uhr. Im Sommer wird die Sauna nur auf Wunsch angestellt. Zwecks Terminabsprache für die Sauna wenden Sie sich an unser Empfangsteam. Termine für Massagen und Kosmetik gibt es direkt bei Doris Prause. Nutzen Sie den Online Terminkalender: www.terminland.de/rebalancing-dorisprause . Oder senden Sie eine Mail an: rebalancing-dorisprause@gmx.de .
Zimmerservice	Sorry, Zimmerservice bieten wir nicht an. Schauen Sie bitte an der Rezeption vorbei.

Es fehlt ein Stichpunkt?

Bitte wenden Sie sich bei Fragen immer an unser Team am Empfang.

Hotel Information A - Z

Address	SORAT Insel-Hotel Regensburg · Müllerstraße 7 · DE 93059 Regensburg · T + 49 (0) 941 - 810 40 · regensburg@sorat-hotels.com · www.sorat-hotels.com
Airport	Munich-Erding: 110 km · Nuremberg: 115 km. Our reception team will provide you with transfer information by Regensburg Airportliner.
Bar	Our Danubes lobby bar is opened from Thursday - Saturday 04:00 pm - 01:00 am. Stop by. We conjure up a delicious cocktail for you.
Bathrobe	During your stay we offer bathrobes and additional bath towels free of charge at the front desk.
Bed linen change	You want fresh linen every day? Please contact and inform our reception team for daily bed linen change.
Bikes	For bike or e-bike rental kindly contact our reception team. We are happy to assist you.
Bill	On the day of your departure or, if you like, the evening before, reception will draw up your hotel bill.
Blankets	If you need additional blankets, please contact our reception team.
Breakfast	Brandner restaurant breakfast buffet: Monday - Friday from 06:30 am - 10:30 am · Weekend and on holidays from 07:00 am - 11:00 am. Hotel guests: 17.00 Euro per person and breakfast (non-hotel guests only on request, 19.00 Euro per person and breakfast, place your order by phone). Check-out time is 11:00 am. Late checkout is subject to availability. Please contact the front desk.
Check-out	On Sundays 10:00 am you have the possibility to join the church service in the Dom St. Peter cathedral.
Church service	Your opinion is important for us. We would like to encourage you to leave comments in case complaints praise or suggestions for improvement.
Comments	Of course we will gladly provide a cot on request and availability.
Cot	We accept: American Express, Diners, Mastercard, Visa Card. And as additional payment methods EC, Chinese Union Pay, Paypal and cash.
Credit cards	In emergency contact the front desk and we will contact the doctor on service. Next hospital is the Barmherzige Brüder hospital; Prüfeningstraße 86.
Doctor	Dogs are very welcome and we allow pets to stay in our guest rooms for additional surcharge of 10.00 Euro per day and per room. But please note that they are not allowed in our restaurant and in our wellness area.
Dogs	We have a plenty of emergency exits. These are to be found on every floor. Refer to the escape routes on the inside of your room door for further details.
Emergency exits	For information concerning day tripping and excursions whether it is by car or by foot, please contact our front desk team.
Excursions	Fire? Accident? Inform our reception team immediately. Further notes and information regarding the safety procedures in our safety instructions .
Fire	If you have forgotten your toothbrush, the reception team will be pleased to help with additional hygiene products like toothbrush, toothpaste, disposable razor.
Hygiene products	Wifi is free of charge throughout the hotel. Contact the reception for the password. We are happy to help with questions regarding your internet connection.
Internet	An iron and an ironing board you will find at the front desk. Or we will bring it to your room. Kindly contact our front desk.
Ironing	Laundry bag is in your wardrobe. Leave the bag with your stuff at the reception, there you will also receive a laundry list with details.
Laundry	You are missing something? Kindly contact the front desk for any information about lost and found items. We keep lost properties one year.
Lost and found	With our loyalty program we are rewarding your loyalty. Become a member now. You will receive advantages and more. Details on www.sorat-hotels.com.
Loyalty program	Our hotel staff will however be pleased to help if you require assistance. Give us a hint.
Luggage service	On request we prepare lunch boxes for your trips, excursion or for your trip back home. Contact the front desk to place your order one day in advance.
Lunch boxes	We offer meeting facilities for up to 120 persons. Contact our event team, our staff are happy to assist you. Or browse our website www.sorat-hotels.com.
Meeting	Written messages or telephone messages you will find at the front desk.
Messages	The parking lots are available in the underground garage; directly accessible via elevator. Hotel parking will be charged with 17.00 Euro per day and car. Additional public parking spaces are available in the area. Please note any fees and parking disc requirements.
Parking	The nearest pharmacy is located at Watmarkt 9, old town. We can show it on the map. The pharmacy emergency service calendar is available at the reception.
Pharmacy	For additional or allergic pillows kindly contact the front desk and choose from the pillow menu.
Pillows	For stamps contact our reception team. It is possible for you to leave any outgoing mail at the reception. It will be posted for you.
Post office	Contact us 24 hours. Daily. It doesn't matter whether it's winter, spring, summer or autumn. Christmas or Easter. Dial + 49 (0) 941 - 810 40.
Reception	Brandner restaurant with regional and international cuisine: Thursday - Saturday from 06:00 pm - 10:00 pm. Days off: Sunday - Wednesday; exclusive opening hours upon request, 10 guests minimum.
Restaurant	Sorry, we do not offer room service. Please drop by reception.
Room service	You can store your valuables in a safe at the reception free of charge. The suites are endowed with a room safe. The hotel is not liable for any valuables left in the room, room safe or hotel safe.
Safe	Small sewing kits with safety pins, sewing thread, sewing needle and spare buttons are available at the reception.
Sewing kit	Our hotel is non-smoking. All rooms, all public areas inside the hotel and the restaurant are non-smoking areas. You are allowed to smoke outside of the hotel.
Smoking	You will find a shoe shine machine for cleaning shoes in front of the public toilets on the ground floor.
Shoe shine	If you would like to order a taxi, please contact our front desk team.
Shoe shine machine	If you have any technical issues in your room, kindly contact our reception team.
Taxi	For daily change of towels please leave the towels on the bathroom floor or contact the front desk.
Technical issues	For details and sauna appointments ask our reception team. For massage and cosmetic appointments please contact Doris Prause. Use her online calendar: www.terminland.de/rebalancing-dorisprause. Or send an email: rebalancing-dorisprause@gmx.de.
Towels	
Wellness	

One bullet is missing...

If you have any questions, please always contact our team at reception.